



Instrukcja obsługi
OSUSZACZ POWIETRZA
R-9112



Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z jego instrukcją. Urządzenie należy używać tylko w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Instrukcję należy zachować.

WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA PRZECZYTAJ UWAŻNIE I ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ

- Jeżeli urządzenie zostanie uszkodzone wskutek nieprzestrzegania zasad podanych w niniejszej instrukcji obsługi, gwarancja traci ważność. Producent ani importer nie ponoszą odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprzestrzegania zasad podanych w instrukcji obsługi. Nieostrożne korzystanie z urządzenia nie jest zgodne z warunkami niniejszej instrukcji.
- Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka elektrycznego należy upewnić się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu w gniazdku.
- Urządzenie może zostać podłączone tylko do prawidłowo uziemionego gniazdka.

Przeostroga

- Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonej sprawności ruchowej, zmysłowej lub umysłowej, lub osoby bez doświadczenia i wiedzy, jeżeli są pod nadzorem lub zostały pouczone odnośnie do instrukcji bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją potencjalnym zagrożeniem. Czyszczenie i konserwację wykonywaną przez użytkownika nie mogą wykonywać dzieci, które nie są starsze 8 lat i pod nadzorem. Urządzenie i jego przewód zasilający należy przechowywać poza zasięgiem dzieci młodszych 8 lat.
- Dzieciom nie wolno bawić się z urządzeniem.
- Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka elektrycznego należy upewnić się, czy dane techniczne podane na tabliczce urządzenia zgadzają się z napięciem elektrycznym gniazdka, do którego urządzenie jest podłączane.
- Nie wolno instalować ani używać urządzenia, jeżeli nie przeczytałeś uważnie niniejszej instrukcji.
- Instrukcja przygotowuje cię do prawidłowego korzystania z urządzenia.
- Przestrzegaj następujących porad i instrukcji.

- Urządzenie musi być zawsze w pozycji pionowej, ponieważ zawiera jednostkę chłodzącą.
- Urządzenie należy po rozpakowaniu umieścić w pozycji pionowej, w celu ustabilizowania jednostki chłodzącej. Przed korzystaniem z urządzenia należy poczekać 2 godziny.
- Produktu tego nie wolno utylizować wraz z odpadami komunalnymi. Urządzenie należy przekazać do miejsca recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.
- Nie wolno instalować urządzenia w pralni.
- Urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z przepisami krajowymi dotyczącymi instalacji elektrycznych i musi być umieszczone tak, aby nie blokować wtyczki.
- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, serwisanta lub osobę wykwalifikowaną, w celu uniknięcia zakłóceń bezpieczeństwa.
- Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy pływak został umieszczony w pojemniku na wodę prawidłowo. W przeciwnym razie umieść go w prawidłowej pozycji.
- Niestosowanie się do niniejszych instrukcji może spowodować uszkodzenie urządzenia i utratę gwarancji.

Przeostroga

- Podłączenie do sieci zapewnia wbudowany przewód ze wtyczką.
- Nie wolno podłączać przewodu zasilającego do gniazdka elektrycznego w stanie zwiniętym. Przewód należy rozwinąć i swobodnie położyć.
- Upewnij się, że wtyczka jest całkowicie przymocowana i podłączona do gniazdka elektrycznego. Upewnij się, że wtyczka jest czysta.
- Nie wolno używać przedłużacza do podłączenia urządzenia do gniazdka elektrycznego. Dlatego należy zadbać, aby urządzenie znajdowało się w pobliżu gniazdka.
- Wszystkie przewody przyłączeniowe należy chronić przed uszkodzeniem.

- Po wyłączeniu urządzenia należy odłączyć go od gniazdka elektrycznego.
- Nigdy nie wolno odłączać urządzenia od gniazdka mokrymi rękoma.
- Nie wolno umieszczać przedmiotów, mokrych materiałów ani ubrań na panelu sterowania urządzenia.
- W pobliżu urządzenia nie mogą znajdować się benzyna ani olej.
- Urządzenia nie wolno umieszczać w zapyłonym środowisku.
- Urządzenie umieszczaj zawsze na płaskiej i suchej powierzchni, aby uniknąć wibracji, hałasu i wycieku wody.
- Nie wolno używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, jego wymianę powinien wykonać profesjonalny serwis.
- Nie kładź przewodu zasilającego pod dywanem.
- Nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia - grozi to porażeniem prądem elektrycznym. Naprawy i regulację niniejszego urządzenia może dokonywać tylko autoryzowane centrum serwisowe.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazdka elektrycznego ciągnąc za przewód zasilający - istnieje ryzyko uszkodzenia przewodu zasilającego lub gniazdka.
- Nie używaj w pobliżu urządzenia środki owadobójczej ani inne materiały łatwopalne. Grozi to uszkodzeniem części urządzenia lub pożarem.
- **Umieść urządzenie metr od ściany.**
- Umieść urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni odpornej na ciepło. Zadbaj, aby w pobliżu urządzenia nie znajdowały się grzejniki ani urządzenia wrażliwe na ciepło. W przeciwnym razie może wystąpić zagrożenie.
- Nie wolno władać przedmiotów do urządzenia.
- Pod żadnym pozorem nie wolno oblewać ani spryskiwać urządzenia wodą.
- Aby zapewnić maksymalną skuteczność urządzenia, należy podczas pracy urządzenia zamknąć zewnętrzne okna i drzwi.
- Nie wolno instalować/używać urządzenia w strefach zagrożonych wybuchem.

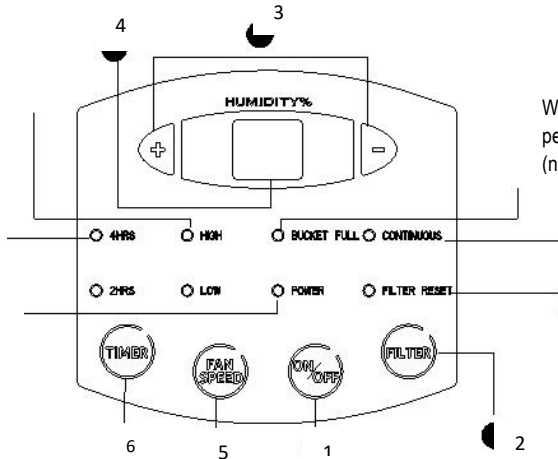
- Urządzenie należy umieścić poza zasięgiem urządzeń wytwarzających ciepło (takie jak piecyk, czajnik elektryczny itp.). Należy także unikać bezpośredniej ekspozycji urządzenia na działanie promieni słonecznych.
- Jeżeli zamierzasz przemieszczać lub przechowywać urządzenie, nie umieszczaj go na bok lub do góry nogami i unikaj silnych wstrząsów.
- Kratka ssania musi być wolna od zanieczyszczeń i ciał obcych.
- Nie wolno zdejmować kratki z urządzenia podczas pracy.
- Regularne czyszczenie i konserwacja są niezbędne do długiej żywotności i bezawaryjnej pracy urządzenia.
- Wokół urządzenia musi być przestrzeń co najmniej 1 m.
- Przed czyszczeniem wyłącz urządzenie i odłącz go od zasilania.
- Nie umieszczać urządzenia w łazience.
- Nie umieszczaj urządzenia pod obiektem, z którego wycieka woda.

PANEL STEROWANIA

Wskaźnik sygnalizacyjny
wysokiej/niskiej prędkości

Wskaźnik sygnalizacyjny
ustawienia pracy na 2 lub
4 godz.

Wskaźnik
sygnalizacyjny pracy



Wskaźnik sygnalizacyjny
pełnego pojemnika na wodę
(należy opróżnić go)

Wskaźnik
sygnalizacyjny
włączenia trybu
pracy ciągłej

Wskaźnik sygnalizacyjny
czyszczenia filtra

OPIS PRZYCISKÓW

1. **ON/OFF** – do włączenia i wyłączenia urządzenia
2. **Filter** – po 250 godzinach pracy włączy się wskaźnik „Filter reset (czyszczenie filtra)”. Wyjmij filtr i wyczyść go. Po wyczyszczeniu naciśnij ten przycisk. Patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”.
3. **Ustawienie wilgotności („Humidity Set“)** - wilgotność powietrza można ustawić w zakresie od 80 % RH (wilgotności względnej) do 35 % RH (wilgotności względnej). Ustawienie jest zawsze po 5 % lub do „CO” do pracy ciągłej.

Pamiętaj: jeżeli wybrano tryb „CO” (praca ciągła), osuszacz powietrza będzie pracował w sposób ciągły przy maksymalnej skuteczności osuszania. Wąż do odpływu wody lub pojemnik na wodę musi być w urządzeniu. Jeżeli pojemnik jest pełny, urządzenie się wyłączy.

Dla bardziej suchego powietrza w otoczeniu naciśnij przycisk „-“ i ustaw regulator wilgotności do niższej wartości (%).

Dla wilgotniejszego powietrza w otoczeniu naciśnij przycisk „+“ i ustaw regulator wilgotności do wyższej wartości (%). Jeżeli korzystasz z urządzenia po raz pierwszy, ustaw regulator wilgotności do 45 % lub 50 %.

Pozostaw pracować osuszacz powietrza przez co najmniej 24 godzin.

Jeżeli powietrze jest nadal wilgotniejsze, niż chcesz, ustaw niższy poziom wilgotności lub wybierz tryb ciągły, dla maksymalnego osuszania.

Aby przedłużyć żywotność sprężarki, uruchamia się ona dopiero po upływie 3 minut od włączenia urządzenia.

4. **Wyświetlacz** - pokazuje poziom wilgotności w %, a następnie, podczas ustawiania, pokazuje aktualną wilgotność w pomieszczeniu (dokładność +/- 5 %).
5. **Ustawienie prędkości wentylatora**
Naciśnij przycisk, aby wybrać opcje ustawień prędkości: wysoka lub niska („High/Low“).
Na panelu sterowania ustaw maksymalne usuwanie wilgoci. Kiedy wilgotność zostanie zmniejszona, ustaw prędkość do niskiego poziomu.
6. **Przełącznik czasowy („Timer“)** - kiedy urządzenie jest włączone i pracuje w trybie pracy 2 godz. lub 4 godz., po ustawionym czasie się wyłączy. Urządzenie również włączy się, jeżeli jest w trybie gotowości i zostanie wybrany tryb pracy 2 4 godz.

Dodatkowe informacje

- **Wskaźnik pełnego pojemnika na wodę („Bucket full“)** - włączenie się tego wskaźnika oznacza, że pojemnik jest pełny i należy opróżnić go lub pojemnik jest poza urządzeniem albo nieprawidłowo umieszczony w urządzeniu.
- **Alarm** - gdy pojemnik jest pełny lub wyjęty z urządzenia przez dłużej niż trzy minuty, za ok. 10 sek. zabrmi dźwięk (alarm), aby przypomnieć o konieczności opróżnienia pojemnika lub jego włożenia z powrotem do urządzenia.

- **Automatyczne wyłączenie urządzenia („Auto Shut off“)** - kontrola poziomu wody włączy się, jeżeli pojemnik na wodę jest pełny lub w nieprawidłowej pozycji.
- **Automatyczne rozmrażanie („Auto Defrost“)** - kiedy na parowniku powstanie szron, cykl sprężarki wyłączy się, a wentylator będzie pracował, dopóki szron nie zniknie.
- **Utrata zasilania („Power Outage“)** – w przypadku utraty lub przerwania zasilania urządzenie automatycznie się zrestartuje.

Jak urządzenie działa

Cały proces odbywa się tak, że urządzenie zasysa powietrze z pomieszczenia, ochłodzi go za pomocą jednostki chłodzącej i przemieni wilgotność w kropelki wody. Krople wody spływają do zbiornika drenażowego i osuszone powietrze zostaje za pomocą jednostki grzewczej ponownie podgrzane i wydmuchiwane na zewnątrz. Kiedy powietrze przejdzie przez jednostkę grzewczą, jego temperatura nieznacznie wzrośnie. Dlatego jest normalne, że temperatura nieznacznie wzrasta podczas osuszania.

Pamiętaj: pozostaw pracować osuszacz przez co najmniej 24 godzin.

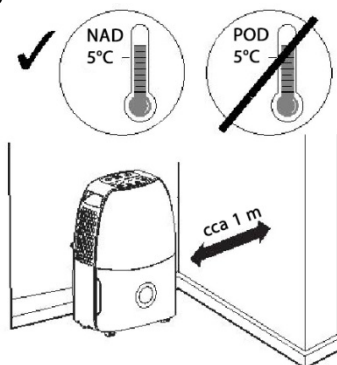
Automatyczne rozmrażanie

Kiedy na parowniku utworzy się szron, cykl sprężarki wyłączy się, a wentylator będzie pracował, dopóki szron nie zniknie.

Wybór położenia

- Osuszacz pracujący w piwnicy będzie miał mały lub żaden wpływ na osuszanie sąsiednich obszarów do przechowywania, takie jak szafy, bez zapewnienia odpowiedniej cyrkulacji powietrza.
- Nie używaj urządzenia na zewnątrz.
- Niniejsze urządzenie jest przeznaczone dla wewnętrznych jednostek mieszkalnych.

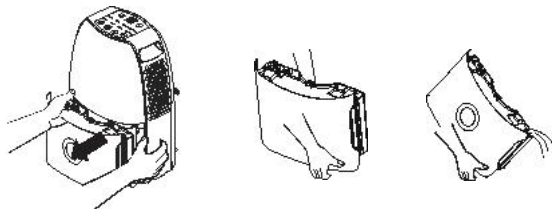
- Urządzenie nie jest przeznaczone dla jednostek handlowych lub przemysłowych.
- Umieścić osuszacz na gładkiej, płaskiej i suchej powierzchni, aby uniknąć wycieku wody z urządzenia.
- Umieścić urządzenie co najmniej 1 metr od ściany.
- Temperatura w pomieszczeniu, w którym urządzenie będzie używane, nie może być mniejsza niż 5 °C.
- Przed zastosowaniem urządzenia należy wynieść z pomieszczenia książki, obrazy i jakiegokolwiek inne kosztowności.
- Stosuj osuszacz w piwnicy, aby zapobiec uszkodzeniom.
- Osuszacz musi pracować w zamkniętych pomieszczeniach.
- Zamknij wszystkie drzwi, okna i inne otwory poza pomieszczeniem.
- **Pamiętaj:** osuszacz ma w dolnej części kółka, za pomocą których można przemieszczać urządzenie po dywanie lub po innych nierównych powierzchniach. Jeżeli do przemieszczania urządzenia nie używasz kółek, woda z pojemnika może się wylać.



Odprowadzanie wody z urządzenia

Opróżnianie pojemnika na wodę

1. Jeżeli pojemnik na wodę zostanie wyjęty, urządzenie się wyłączy. Odłącz urządzenie od zasilania przed opróżnianiem pojemników. Opróżnij pojemnik i wstaw go z powrotem do urządzenia.
- **Pamiętaj:** podczas wylewania wody z pojemnika trzymaj go w obu rękach.

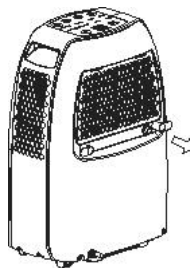


- **Ważne:** jeżeli korzystasz z pojemnika do łapania wody, nie używaj węża. Kiedy wąż jest podłączony, woda będzie odpływała z urządzenia do przygotowanego naczynia, zamiast do pojemnika.
- **Pamiętaj:** nie wyjmuj pojemnika na wodę, gdy urządzenie pracuje lub krótko po jego zatrzymaniu. W przeciwnym razie z urządzenia może kapać woda. Pojemnik na wodę musi być w swoim miejscu i umieszczony prawidłowo.

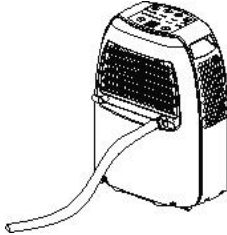
Spuszczanie wody z urządzenia za pomocą węża spustowego.

Jeżeli osuszacz pracuje przy bardzo wysokim poziomie wilgotności, wodę z pojemnika należy odprowadzać częściej (stałe odprowadzanie wody).

1. Wyjmij korek uszczelniający do stałego odprowadzania wody, obracając nim w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



2. Włóż korek uszczelniający z powrotem do urządzenia, obracając go w kierunku ruchu wskazówek zegara.
3. Podłącz wężyk odpływowy (o średnicy 14 mm) do otworu dla odprowadzania wody na bocznej stronie urządzenia. Woda będzie automatycznie schodziła do przygotowanego naczynia.



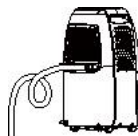
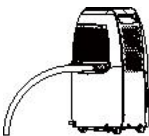
- **Pamiętaj:** z korkiem uszczelniającym należy obchodzić się bardzo ostrożnie. Podłącz wężyk do urządzenia, a następnie włącz: osuszacz, nie odwrotnie. Upewnij się, że woda wycieka tylko przez wężyk odpływowy.
- Podczas korzystania z tego odprowadzenia wody należy umieścić urządzenie na stabilnej powierzchni i zapewnić, aby wężyk nie był skręcony, nie znajdował się powyżej otworu do odpływu wody i był drożny. Unikaj zgięć wężyka.
- Jeżeli urządzenie jest na nierównej powierzchni i wężyk jest nieprawidłowo zainstalowany, woda wycieka do zbiornika na wodę, a kiedy jest pełny, urządzenie się wyłączy.

TAK

NIE

NIE

NIE



Poziom wody

- Osuszacz wyłączy się automatycznie, gdy zbiornik na wodę jest pełny lub jest nieprawidłowo włożony do urządzenia.
- Wskaźnik poziomu wody włączy się i urządzenie nie będzie pracowało, dopóki pojemnik nie będzie w prawidłowej pozycji.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przeostroga

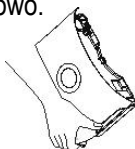
- Przed czyszczeniem wyłącz osuszacz powietrza i odłącz go od zasilania. W przeciwnym razie grozi porażenie prądem elektrycznym!
- Nie myj osuszacza wodą, grozi to porażeniem prądem elektrycznym.
- Nie wolno używać substancji lotnych (np. rozcieńczalnika lub benzyny) do czyszczenia osuszacza, grozi to uszkodzeniem wyglądu urządzenia.

Czyszczenie kratki i obudowy urządzenia

- Do czyszczenia obudowy urządzenia należy używać miękkiej szmatki.
- Jeżeli obudowa jest mocno zabrudzona, użyj delikatnego detergentu. Nie wolno używać substancji lotnych, np. rozcieńczalnika lub benzyny.
- Do czyszczenia kratki użyj „odpylacza“ lub miękkiej szczotki.

Czyszczenie pojemnika na wodę

- Co 3 tygodnie należy czyścić pojemnik na wodę, aby zapobiec wzrostowi grzybów i bakterii. Do czyszczenia użyj łagodnego środka czyszczącego, a następnie opłukaj go.
- Nie myj go w zmywarce do naczyń.
- Wyjmij pojemnik z urządzenia i wylej wodę. Po umyciu wróć go z powrotem do urządzenia.
- **Pamiętaj:** aby urządzenie działało poprawnie, pojemnik na wodę musi być osadzony prawidłowo.



łagodny środek czyszczący

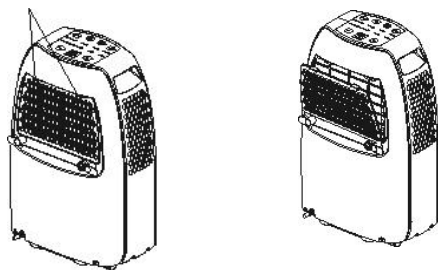
Czyszczenie filtra

- Osuszacz poinformuje cię o konieczności wyczyszczenia filtra powietrza, jeżeli urządzenie pracowało przez 250 godzinach.
- Gdy urządzenie jest używane w bardziej zakurzonej przestrzeni, zalecamy czyścić filtr powietrza częściej.
- Wyjmij filtr i wyczyść go.
- **Pamiętaj:** nie wolno dawać go do zmywarki do naczyń!
- Pozostaw filtr do całkowitego wyschnięcia.
- Po wyczyszczeniu filtra włóż go z powrotem do urządzenia i naciśnij przycisk „Filter Reset”, aby wyłączyć wskaźnik sygnalizacyjny informujący o konieczności wyczyszczenia filtra.
- Wyczyść filtr ciepłą wodą z niewielką ilością łagodnego mydła. Należy pamiętać, że zanim wrócisz filtr z powrotem do urządzenia, musi on być całkowicie suchy.

Wyjęcie filtra

- Aby wyjąć kratkę, naciśnij przyciski po obu stronach kratki i wyciągnij filtr.

Sprzączki



Przeostroga

- Nie korzystaj z osuszacza bez filtra. W przeciwnym razie na parowniku uchwyci się kurz, co będzie miało wpływ na skuteczność urządzenia.

- Nie wolno suszyć filtra powietrza elektryczną suszarką do włosów ani nad ogniem.
- Filtr powietrza może zostać zniekształcony lub zacząć się palić.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, zalecamy ułożyć go w bezpiecznym i czystym miejscu.
- Przed przechowywaniem upewnij się, że pojemnik na wodę jest pusty. Nie zostawiaj węża odpływowego podłączonego do urządzenia.
- Wyczyść urządzenie i włóż go do opakowania.

Tabela usterek

Problem	Przyczyny	Rozwiązanie
Urządzenie nie zaczęło działać	Urządzenie zostało odłączone od zasilania	Sprawdź, czy urządzenie jest prawidłowo podłączone do zasilania.
	Osuszacz powietrza osiągnął ustawionego poziomu wilgotności lub pojemnik na wodę jest pełny	Osuszacz automatycznie wyłączy się, kiedy zostanie osiągnięty ustawiony poziom wilgotności. Zmień poziom lub opróżnij pojemnik na wodę
	Pojemnik na wodę nie jest w urządz. umieszc. prawidłowo	Umieść pojemnik na wodę w urządzeniu prawidłowo
	Inne opcje	Aby przedłużyć żywotność sprężarki, uruchamia się ona dopiero po upływie 3 min. od włacz. urządzenia
Urządzenie nie działa, nie osusza powietrza	Osuszanie nie przeprowadzono wystarczająco długo	Podczas pierwszego użycia pozostaw urządzenie pracować przez co najmniej 24 godzin.
	Przepływ powietrza jest ograniczony	Upewnij się, że urządzeniu nie przeszkadzają w pracy kurtyny, rolety, meble
	Filtr jest zanieczyszczony	Wyczyść go zgodnie z rozdziałem „Czyszczenie i konserwacja”
	Prawdopodobnie został ustawiony zbyt niski poziom wilgotności	Dla bardziej suchego powietrza naciśnij przycisk „-” i ustaw urządzenie do niższej wartości (%) lub do trybu ciągłego, dla maksymalnego osuszania
	Okna i drzwi nie są wystarczająco zamknięte	Sprawdź okna i drzwi, ewentualnie zamknij je

	W pomieszczeniu znajduje się suszarka do ubrań, która powoduje wilgotność powietrza.	Umieść wylot powietrza suszarki do ubrań poza pomieszczenie
	Temperatura w pomieszczeniu jest zbyt niska	Urządzenie nie działa, jeżeli temperatura w pomieszczeniu jest powyżej 5 °C.
Urządzenie pracuje za szybko	Pomieszczenie jest za duże	Wydajność urządzenia jest niewystarczająca
	Drzwi i okna są otwarte	Zamknij drzwi i okna
Na cewkach jest szron.	Urządzenie zostało włączone przy temperaturze w pomieszczeniu poniżej 5 °C	Zjawisko to jest normalne. Szron zniknie w ciągu 60 minut. Patrz rozdział "Dodatkowe informacje" - rozmrażanie automatyczne („Auto Defrost“)
Nie można sterować urządzenia	Kompresor wyłączy się i wentylator będzie automatycznie kontynuował pracę przez około 3 minuty	Zjawisko to jest normalne. Poczekaj przez ok. 3 minut i ustaw wentylator według potrzeby.
Praca jest głośna.	Jest to dźwięk pracy wentylatora.	Zjawisko to jest normalne.
Na podłodze jest woda	Upewnij się, że wąż odpływowy jest podłączony do urządzenia prawidłowo.	Popraw go
	W urządzeniu jest pojemnik na wodę równocześnie z węzłem odpływowym	Odłącz węża odpływowego

DANE TECHNICZNE

Zakres napięcia znamionowego	220-240 V
Częstotliwość znamionowa	50 Hz
Znamionowy pobór mocy	230 W
Objętość pojemnika na wodę	3,5 l
Temperatura pracy	5-35 °C
Poziom hałasu	40 dB

Zmiany tekstu i danych technicznych zastrzeżone.

INSTRUKCJE ORAZ INFORMACJE DOTYCZĄCE USUWANIA ZUŻYTYCH OPAKOWAŃ

Zużyty materiał opakowaniowy należy przekazać do miejsca wyznaczonego przez gminę do utylizacji odpadów.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH

Ten symbol umieszczony na urządzeniach lub w dokumentacji towarzyszącej oznacza, że zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie można łączyć z odpadami z gospodarstw domowych. W celu odpowiedniej likwidacji, odzysku i recyklingu należy przekazać te urządzenia do wyznaczonych punktów zbiórki. Alternatywnie, w niektórych krajach Unii Europejskiej lub innych krajach europejskich, można zwrócić te urządzenia lokalnemu dystrybutorowi podczas zakupu innego ekwiwalentnego urządzenia. Właściwa utylizacja tych urządzeń pozwoli na zachowanie cennych zasobów naturalnych i uniknięcie ewentualnego negatywnego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi, który mógłby zaistnieć w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów.



Urządzenie to spełnia wszystkie podstawowe wymagania dyrektyw UE, które go dotyczą.